



# رسالة فیض جباری

چشمه روان لغات اردو و فارسی همطراز صاحب الصبایان و خاقانی  
که در توانی هر دو مصرع بیاتش التزام صفت تجنیس مرید  
تخلف لغاتش سودمند و مفید هر مبتدی

مصنّفه

ماهر علوم و اقف فنون مولوی حافظ شیر شمس الدین محمد موم  
حسب ترکیب قدر و دان علم

مولوی محمد حبیب الرحمن صاحب سابق آنزیری مجتبی برپا پور ضلع غازی

باراول

بمقام کفّو

در مطبع نامی نشی نوکاشور لیا س نطباع شد

۱۲۸۲ ع



ہر وہ حافظ جسے ہو قرآن یاد  
 کہہ بنی فاطمہ کو سید میر  
 شمس ہو آفتاب دین اسلام  
 فیض الہام ہو ضیا ہو نور  
 روشنی نور ہو عجاوہ ستون  
 روح نیزہ ہو اور صام ہو تیغ  
 ہو دلاور بشیخ سورج ہو ر  
 عبد و سرزند کو غلام ہو جان  
 چین آرام اور عذاب ہو باس  
 دوست محبوب خان جو ہوشہ ہو  
 فیض جاری رکھا ہو اسکا نام

نفس اور عین کے ہیں معنی ذات  
 ز اس و سرسبز ہو زلف کیسویاں  
 دوست مخلص ہو اور عدو دشانی  
 عین چشم آنکھ گوش آذن ہو کان  
 وجہ رخ شہ کو تو سمجھ اب رو  
 مزہ لذت ہو جمع ہو لذات  
 طیش و تہر و غضب کو جان بال  
 ہمتا جبین پیشانی  
 اذنت بینی ہو ناک گھر ہو مکان  
 مزہ برنی پلک ہو بھون ابرو

خلق حلقوم نامی رودہ آنت  
 کام تالو لسان زبان ہو جیب  
 پہنچا ساعد ہو دست ید ہو بات  
 صدر سینہ ہو اور کچ پستان  
 شکم و بطن کیا ہو سینے پیٹ  
 مرقع آرنج گھنی بازو ٹنڈ  
 عجز چوڑ شہرین سستہ ناف  
 ساق پٹنی ہو اور فخذ ہران  
 رقبہ گھٹنا ہو رجل پای جو پیر  
 پاشنہ اور عقب کو ٹخنہ جان  
 اونگلی انگشت ظفر ناخن ہو  
 تو کھٹ دست کو ہتھیلی جان  
 چو لھا ہو دگیدان پران ہو جان  
 تابہ تاوا تو ا ہو چھکنی دم  
 جو گرہا ہو وہی مٹاک ہو غار  
 شوق شگاف قلم جبین ہو شوق  
 شوق شگاف قلم جبین ہو شوق

لب شفت ہونٹہ سن بین دندان دانٹ  
 طرفہ تاور ہو اور غریب عجیب  
 آہ انسو سن جیف ہو مہیات  
 دسے بدہ لے کی فارسی بستان  
 واکین کھول اور پیچ لپیٹ  
 اور تاوان کو بھی کے بین وٹہ  
 لارت و عزمی سواع بتہ ہر منہ  
 متحیر کا تر حبیہ حبیبہ ان  
 دوستی غلطہ دشمنی ہو کچہ  
 اور ابوالحسن کو بھی سمجھ تو جان  
 ترجمہ ہو دریغ کا ہو ہو  
 عربی روح فارسی ہو جان  
 برہم سپچے کو تو ملا غیہ تسان  
 تسمہ ہو چہ دم خام بانو قلم  
 کہ تفری کو لا نجین و تفرار  
 چھوٹے چچے کو بول تو تا شوق

لے سینہ کا باب ۱۱

و رز نہ چو بہ چو چہ بیلن ہو  
 و رد ملچھٹ کو تہ نشین سمجھ  
 ہو جو اولٹانے کار وہ ہو وہ  
 و سوین حصہ کو بول عشر عشر  
 ظرف باسن کو بھی کہیں آوند  
 کہ وہی اور راست کو جزات  
 چچہ ڈوئی ہو اولتی پاس  
 چلتی غربال کیا ہو پر دین  
 ہانڈی دیزی ہو اور جوش و بال  
 جفت بیغ ہو روی گرتہ ہو زبرد  
 ماہی تباہ کراہی تلنے کی  
 دستہ موصل ہو اولکھی جوغن  
 کہ سو پون کورشتہ ایچہ  
 جو جلیبی ہو وہ زلیبی ہو  
 صحنک خرد کو کہیں پُشغاب  
 چھوٹی پیالی کو کہتے ہیں نجان

شین مجموعہ ہو تنہا حسین  
 ہو جو سالن ادسے تو قورمہ جان  
 رشتہ ہو دور کا غمک ہو تنگ  
 بیضہ اندا قریب ہو نزدیک  
 گائے کا بچہ عجل گو سال  
 جسکو کا بجی کہیں وہ کا مخ ہو  
 اور جو ارشش کو بول یا قوتی  
 خلیہ افشان ہو سپ پٹارہ سپ  
 شوئی دان کی ہو فارسی تہ  
 خر کو ہی کجور آٹے کی  
 بول گا جس کو زردک اور گز  
 وہ جو بیرون ہو باہر اور بدر  
 کہ تو بیٹی کو بنت اور خستہ  
 یاد رکھ ہو پناہ امن مان  
 اخت خواہر بہن پھوپھی عتمہ  
 سینہ مرغ کو کہیں جا جی

جو بہت کھانے کرا دسے تو سین  
 ہو جو پیراوسیکو تو مہ جان  
 ہو کشادہ وسیع ضیق تنگ  
 گھو گھچی گو کہ ہیں عین الدیک  
 اک برس کی بو شو ہو یک سالہ  
 پیون مین جو مغز ہو مخ ہو  
 چو کی تنگ ہو تہیہ ہو قوتی  
 جواشہ ہو وہی بہت ہو بدر  
 واسطے اوسکے ہو کہ اور کہ  
 فارسی کون کی ہو کیست اور کی  
 سیم کو کہ لجن عین کو زر  
 ابن ہتیا پیر ہو باپ بدر  
 خشک یا بس ہو اور رطب ہو تر  
 اتم و ماور کا ترجمہ ہو مان  
 س جسے بولتے ہیں وہ ہو ہم  
 کہ توانا کو بی بی اور جی جی

لب پہ چھالہ جو ہو وہ تہالہ  
 ہو جو داماد بول او سکوجین  
 ہو جو دیوانہ شو ہو سودائی  
 راستی شد پسند سچ بھائی  
 شیشہ تارورہ قصہ کاشانہ  
 خط دیوانہ پن ہو شیدائی  
 ہو جو افزون وہی زیادہ  
 ہو جو گرگان ہو وہی جہان  
 ہو جو کڑی سو عکبوت ہو وہ  
 صاحب در دو غم ہو اہل خزن  
 کہ خزنہ کی جمع کیا ہو خزن  
 وہ خوشنخاش ہو وہ ہو خوشش  
 ہو جو سوراخ چھید روزن ہو  
 ہو جو سمدھی وہ ہو پرداماد  
 نہ نہ اور ماہ جان ہو ماور  
 ہو جو آہنگری سو خداوی

یزنہ بہنوئی حالہ ہو حالہ  
 جو شکی روپی کو بول نان چین  
 خال مامون کی فارسی دائی  
 ہو جو داداشی اب بڑا بھائی  
 کہ تو کنگھی کو قبرغہ شانہ  
 کہ ممانی کو تو زن دائی  
 جو چھیرا ہو بھائی عموزا  
 دائی زادہ مسیرا بھائی جان  
 جو کلیجہ جگر ہو پوت ہو وہ  
 ہو جو سالارہ ہو برادرزن  
 ہو جو ساپی کہ او سکوخاہزن  
 ہو جو مادرزن ابہ ساس ہو خزن  
 ہو جو سسر اخسر پدرزن ہو  
 کہینچہ والے کو کہے ہیں ماد  
 فی کی ہندی ہو بیچ فرس ہو  
 ہو جو دادا نیا ہو اور دادی



حوض برکہ ہے لحم گوشت ہے ماس  
 سحر جاو ہے اور خوش ہے طاب  
 کہ پھونڈی کو مان گئی بورک  
 خشت پختہ کو بولتے ہیں دانش  
 ماہ باجی بڑی بہن کو جان  
 ہے جو اخوند کہ اوسے استاد  
 وہ بھی اور ان کو کہ ہو اور ہو  
 جو بہت ہے وہ ہے زیادہ تر  
 سیس کہتے ہیں جسکو سر ہو  
 ہو کدالی کلند پھاؤ رہ بیل  
 زیت اور روغن سیہ ہے تیل  
 بیل گو بول یار مہ یارک  
 تیس ہندی مین کہتے ہیں سی کو  
 جو نشانہ ہے کہ اوسے آماج  
 ماسکی پانی ہے آب تشنہ غلیل  
 ملک اقلیم ہے مشی ہے خیم  
 ع ع ع ع ع ع ع ع ع ع ع

مس ہے چھو ناماس بھی ہوتا مس  
 ہے جو لٹو کہین اوسے طباط  
 جو شتر نال ہے وہ زنبورک  
 ہے جو بجاوج وہ ہے زن داداش  
 تنگ آئے ہیں آمد بجان  
 قائمیش کن کراد سکو تو استاد  
 حجرہ ہے کو ٹھری عروس ہو  
 جو نواسا ہے وہ نوا دختر  
 ہے جو پوتا نوا پس ہو وہ  
 ہے جو جنپیل کہ اوسے نیل  
 جو ہے سبیل کہین اوسے قیل  
 اور نام ایک دوا کا ہے بارک  
 صندلی بولتے ہیں کرسی کو  
 اور سردلی کو بولتے ہیں باج  
 بھوک ہے جوع اور مرض علیل  
 ہے سلف اور سخاع مغز حرام  
 ع ع ع ع ع ع ع ع ع ع ع

اور سُنا گا جو ہو وہ ہو تنکار  
 پاٹ کر کا کنارہ ساحل پر  
 خلق عالم کو بولتے ہیں نام  
 جنگلی ہو سنگھارا سورنجان  
 چار پایہ ہو داتہ انعام  
 کہ پرندہ کو طائر اور طیار  
 ہو جو چرواہا وہ شبان چوپان  
 جو طبیعت ہو وہ سلیقہ ہو  
 نقش بد زشت چرخ ہو گردون  
 ہو خوشگفت ز خضر ہو وہ  
 ظل و فی سایہ حق ہو استغراخ  
 کہ زمستان کو موسم بہار  
 جو ہو جاڑا اوسے کہیں پالا  
 صیف گرما ہو فصل تابستان  
 ہو جو لٹو کہیں اوسے فرسوک  
 چرخ چکر ہی ہو اور گرفت ہو گہ

ہو قدم گام اور کام ہو کار  
 پاک طیب حلال اور حل ہو  
 سربینہ کا قص رکھا ہو نام  
 ریڑ کے استخوان کو جمع حصان  
 سن برس سال حل ہو اور عام  
 طاق محراب کوہ ہو اسی یار  
 برگ تنبول کو سمجھ تو پان  
 سوط سراق صوف لیتے ہو  
 ہو کمینہ رذالہ سفلیہ دون  
 دبدبہ جو ہو کر و منہ ہو وہ  
 دامن کوہ دشت بھی ہو رانخ  
 سن نامین ہوں سخن ہم بین ما  
 پست کو تہ بلند ہو بالا  
 ہو خموشی سکوت خذستان  
 ہو شبیر پوت اور شیش ہو سوک  
 ہو جو گردانگ اوسکو لٹو کہ

ملک کشور ہو اور ملک ہو آن	ہو جو اکنون ابھی ہو اور آآن
ہو پڑانا نیا قدیم جدید	کہ تو لوہے کو آٹمن اور جدید
ہو جو نامرد ہو عنین بھی چیز	نسائے کہ عرصے کو شو ہو چیز
ریزہ برت ہو سقیط اور ریزہ	کہ رصاص اور کتبیل کو از ریزہ
بول بطیخ حشر پڑہ کو تو	دین قرض اور سوئق ہو شتر
سرب سیسا ہو بھاگنا ہو فر	ہو ہر میت شکست فتح ظفر
ساج ساگون اور سچ ہو رخ	ہو ہمایون مبارک اور فرخ
نڈی پستان مرد اور زن ہو	ایٹھ آجر ہو ابر سوزن ہو
ہو جو آنکس کجک ہو اور گجاک	خوف ہو باک اور لیٹ ہو باک
نرکبو تر کو پوسے ہیں ساق	تھوک آب دھن بڑاں بساق
وہ جو چھلنی ہو کہ اد سے متخل	وتر ہو طاق داس ہو منجل
ہو جو مجمع وہی تو سیلا ہو	ہو جو مسلخ وہی گمپلا ہو
رز ہو انگور خمر بادہ ہو	جو کمان نرم ہو کبادہ ہو
رعب جو شتر ہو اسکو داب سمجھ	ہو جو قبحن اد سے سداب سمجھ
فارسی ہو بدوز ہندی سی	عرض بگی ہو ایشک آفا سی
ہو جو سنگ آبشی وہ ہو جالی	ہو جو پیلو اراک بھی جالی

ترجمہ ضلع کا رکھ بد اسبجہ  
 ہو جو ہم زلف اسکوٹاڑھوان  
 جوز ہندی ہو ناریل بیشک  
 ہو جو خالو سمجھ اوسے دانی  
 بکرہ غدوہ کو صبح و شام سمجھ  
 ہو جو چنگاری ہو شدر اگل  
 طوفن ہو آس پاس بھی اور گرد  
 چغندر آلو جو ہو سو بوم ہو وہ  
 کہہ تو گرگٹ کو آفتاب پرست  
 ہو جو حباب اوسے بھی گرگٹ جان  
 ہو جو تانبیل سنگ پشت لے پا  
 غنیمت ہر ایک کلی کو کہتے ہیں  
 جو کھلا ہو وہ ہو کشادہ دا  
 شحمۃ الارض کیچو اہو مان  
 مرجبا آفرین واہ ہو وہ  
 ہو ترس بچو اور ضلع گفتار  
 تو بیسا دل کو چو بد اسبجہ  
 تاج مفرد ہو جمع ہو تھبان  
 محل اور قصر کو کہیں کو شک  
 قلعہ بان کو کہیں سپردانی  
 اور خشت کو احتشام سمجھ  
 ارڈر اور ارڈر یا کو بول اجاگر  
 ہو جو گندک سمجھ اوسے کو گرد  
 سرزمین جو ہو مرز بوم ہو وہ  
 ہندی چوٹا ہو فارسی ہو پرت  
 اور گلی کو کہتے ہیں مرجان  
 ترجمہ مصر کا ہو شہر و دیار  
 کریمہ چھپکلی کو کہتے ہیں  
 اور کہیں سادات کو کیچو  
 بان خبہ دار کہ خفی کونہان  
 ہو ممولاسہ کیچو اور صحوہ  
 زہ ہو شاہان بات ہو گفتار

ترجمہ ضلع کا رکھ بد اسبجہ  
 ہو جو ہم زلف اسکوٹاڑھوان  
 جوز ہندی ہو ناریل بیشک  
 ہو جو خالو سمجھ اوسے دانی  
 بکرہ غدوہ کو صبح و شام سمجھ  
 ہو جو چنگاری ہو شدر اگل  
 طوفن ہو آس پاس بھی اور گرد  
 چغندر آلو جو ہو سو بوم ہو وہ  
 کہہ تو گرگٹ کو آفتاب پرست  
 ہو جو حباب اوسے بھی گرگٹ جان  
 ہو جو تانبیل سنگ پشت لے پا  
 غنیمت ہر ایک کلی کو کہتے ہیں  
 جو کھلا ہو وہ ہو کشادہ دا  
 شحمۃ الارض کیچو اہو مان  
 مرجبا آفرین واہ ہو وہ  
 ہو ترس بچو اور ضلع گفتار

<p>         جو سپاؤں سخن ہو شیر ہو وہ          ہو جو اتم وہ تم ہو اتم ہو ہو          ہو عمق گہرا اور کنواں ہو ہر          متن بدبو جسیرہ ہو پٹی          ہو رضائی لحاف شبیر ہو شک          ہری چھلی کو اب تو دال سمجھ          گول تکیہ ہو تنکا اسے یار          منہم اور مجید دل کے راز کو بول          کہ ہو ناقص تمام کامل تمام          آبلہ چھالا اور قوبا داد          تکیہ نس خر موش پیپ قیچ ہو نیم          ہو بخور اور گل کے معنی کھا          چار پائی پلنگ بھی ہو کت          فارسی نیچ کی میانہ ہو          جو موافق ہو بول اوسکو ساز          پیش خدمت جو ہو وہ قلیان ار       </p>	<p>         کیا ہو طہوج کہ شیر ہو وہ          ہو جو طہوج کہ اوسے تہو          خواب رویا بیان ہو تعبیر          جو شقیقہ وہی ہو کن پٹی          کہ نہالی کو بستر اور تو شک          قلعہ بیگی کو کو تو ال سمجھ          شیر منفرد ہو جمع ہو اخبار          پشتی اب تکیہ دراز کو بول          ختم مفرد ہو جمع اوسکی ختام          برہ چھنسی ہو دوستی ہو دوداد          ہو عطا بخشش اور سخی ہو کریم          بادبیزن ہو مروہ پنکھا          سر قلیان چلم ہو زور سکت          حقہ قلیان وسط میانہ ہو          نے قلیان ملی ہو اسے مساز          ہو جو سکار ہو وہی عدار       </p>
--	---

ہو سکون وقت بزم کسر ہو جر  
 دھنیہ کشنیز اور پنچہ کشت  
 کہ نگہری کو موشک پران  
 کہ چھو نذر خلد کو موشک کو  
 مد گوارہ کیا ہی چھو لا ہو  
 بیشہ چگل ہو صدف ہو پیشہ  
 جسکو شارع کے بین وہ رہ ہو  
 دھوبی گارز ہو اور طاہر پاک  
 چو سنا کیا ہو کہ مکیدن مک  
 ہو جو چلی وہ آسیا ہو یار  
 عسل اور انگبین کو شہد ہی بول  
 مٹھن اور آسیا رچی کو جان  
 ہو جو دکان دکان ہو اور جان  
 ہو جو انگڑائی خامیازہ سن  
 ہو جو پرالہ ناودان میزاب  
 مفلسی کو کمین ظاکت فنگ

نصب فتح زبر کشیدن جبر  
 جص ہو گچ اور پچیس کیا ہو کشت  
 کائنات والے کو کمین پران  
 قبر موت مزار تربت گور  
 ہو جو نادان وہ جمولا ہو  
 کسب پیشہ بسولا ہو پیشہ  
 آتی اسفین آرزہ آرزہ ہو  
 مضلہ گھاٹ ترس و بیم ہو پاک  
 دیوگ ارضہ کو تو سمجھ دیک  
 کہ تو مانی کو قطب لا کو بیار  
 عطر خوشبو ہو شہر استنبول  
 ہو جو لنگڑا کمین او سے عجان  
 آسیا بان کو کمین سلطان  
 فازہ یعنی جھائی ساکت سن  
 بول مالی کو باغبان میراب  
 ہو جو بندوق بول او سکوت فنگ

سو سہار اور گھوڑ پھوڑی گود  
دوک تکھ نوالہ تفسدہ تک  
ترش پالا ہو ٹوکری کا نام  
ترش پالا ساق پالا ہو  
چچہ کچھ ہو جاسہ چادر طاق  
شور باہو برق بٹنج ہو تول  
بیغا طوطہ ہو ہنس بٹ ہو قاز  
سر ہو کندہ فقیل ہو توڑا  
کہ ظرافت مزاح کا گشت دکا  
مذہب کو کہے ہیں یون  
ڈیرا خد گاہ خیمہ جمع خیم  
کیش و نہ ہو اور کرشمہ دل  
تو عین دیکھتا نمی بینی  
توئی انہویہ زینہ ہو سلم  
درد سر ہو صداع صبح ہو رنگ  
جو ٹکنا ہو بلع خوار تہ

اکم ٹیلا ابو قہیس ہر کوہ  
 قل گبو شیر ترش ہر عاتک  
 ہر صنم ایک جمع ہوا صنم  
 پرورش کردہ است پالا ہر  
 تبر ہر ناٹ کوٹھری ہر اطاق  
 ہر طینچہ ٹننگہ پستول  
 ہر جو کجشک خیزہ ہر وہ نہ قاز  
 کہ ہر ار اشرفی کو بھی توڑا  
 ہر جو آردغ بول اوسکو دکار  
 ہر جو ترپاک افیم ہر افیون  
 غم الم خیمہ دوز ہر خیم  
 کہ مشاۃ اور پیادہ کو پیل  
 کہ تو نشتے کو پڑہ بینی  
 قسم ایک بیج کی ہر بیج سلم  
 ہر جو قویق ہر وہ ڈھیل رنگ  
 کہین تارک کو اہل ترک ٹپہ

اور نیوے کو ابن عرس کمین  
 زیر پائی ہو کفش اور نعلین  
 اربعین چل ہو اختیار  
 ہو جو خمین بچاس ہو پنجاہ  
 کہ تو سبعین کو ستر اور ہفتاد  
 ہو جو ہشتاد کہ او سے اسی  
 توے لود کو بول تو تسعین  
 مشک ہو سبک قلعی ہو ارزین  
 حیلہ گر مسخرے کو کہ مچان  
 ہو جو دلاک کہ او سے حجام  
 ہو جو میزان ترازو او کو بول  
 جنگ گوئی جو ال ہو خوار  
 قشقہ ٹیکا جنیو ہو زمار  
 ہو جو تلمیذ کہ او سے شاگرد  
 غسل دھونا ہو اوشستن ہو  
 رسم اور قاعدہ بھی ہو قانون

جو سہاگن ہو او کو عرس کمین  
 زعفران کیسہ اور نظام ہو لین  
 چل چالیس اربعین ہو یار  
 شصت ستین ساٹھ رتبہ جاہ  
 فاسست اوٹھا ہو اور گرا ہو قتاد  
 چھاگل ابریق ہو ضربن آسی  
 آتہ صد سو کشادہ چشم ہو سین  
 بصل الفار ہو دوا اور زین  
 ہو جو مرغی دجاہ او کو جان  
 باکیان ہو دجاہ ساغر جام  
 کفہ پلم پھڑا ہو وزن ہو تول  
 مثل و مانند کو سمجھ تو وار  
 آبیخ شعلہ زبانہ میمنہ نار  
 لوح تھتی ہو اور حول ہو گرد  
 قالب اور کالبد جو ہو تن ہو  
 ہو مزامیر بر بط و قانون



گر پر رونا ہو دمغ اشک آنسو  
 جھاڑو چاروب گنبد ہو جان  
 چوب خوارک ہو ارضہ جھاڑو  
 کرد فرط طراوت مرو ہو نفس  
 گاہ بھی اور حشیش سوکھی گھاس  
 ہو جو کشتی اوستہ سفینہ جان  
 ہو سنگلو جو کوئی وہ خن ہو  
 نہر جد دل ہو گنگ آب صاف  
 رہن لینے گرو مکان ہو جا  
 ہو جو کیمخت او سکو غوجان  
 قرعہ پانسیہ ہو اور تفاؤل فال  
 سائے سسے کو بولتے ہیں اب  
 خرد چھوٹا ہو اور بزرگ بڑا  
 تیرنا پیرنا شناسنا ہو وہ  
 کہ شتا در کو پیرنے والا  
 زن کو ہندی مین بولتے ہیں نار  
 ہچکی کہک ہواوس طرف آن سو  
 ہوستون تمام شہر ہو جوجان  
 ہو جو ہچکی زراغن اور فواق  
 ہو سکیلہ فواق دم ہو نفس  
 لاتخج کا ترجمہ ہو نہ کھاس  
 ہو جو احمق سمجھ اوستہ عجان  
 ہو جو گوین وہی فلاخن ہو  
 کہ لڑائی کو عہدہ بھی مصاف  
 مسفی توں تاب بھڑ بھو بجا  
 کہ بہادر کو بے جگر بے جان  
 بختہ ظرف گلی کو بول سفال  
 کہ تو نکھی کو زخمہ اور مضرب  
 غیر بیگانہ اوفتاد پڑا  
 جو یگانہ ہو آشنا ہو وہ  
 ہو جو سکران وہ مست متوال  
 وقتا ربتا عذاب النار

<p>             پتنگ جو کا جو ہو وہی ہشتنگ              بگرفتہ لپا بداد دیا              دو خشن کیا ہو کہ توسینا ہو              زن خسرو کا نام بھی شیرین              پینہ جسکو کہین وہ کھٹا ہو              تیغ و صمصام کو کہین شمشیر              ہو و تر چلہ اور ظن ہو گمان              ہو کیلا ز محنت خل ہو شور              اور ضامن کو بولتے ہیں کفیل              نخل سینے کجور کا ہو دخت              تین انجیر استوار متین              حریت ادات اور جمع ہو ادوات              نصفت و عدل و داد ہو انصاف              طفل بھی ہو چلہ پشلا ہو سبیل              دل پریشان شد مست بھی ہو اداس              کہین مصری کو فارسی میں نبات           </p>	<p>             شل تولدا ہو اور لنگر انگ              شمع ہو موم اور چراغ دیا              چرک میل اور عرق پسینا ہو              ہو کیلا غنص ملو شیرین              تلخ کر دہی ترش کھٹا ہو              یوز چیتا ہو اور اسد ہو شیر              بان ہو سہم تیر قوس کاں              ہو نمک ملج لون کھار شور              بخل استرخچہ ہائی فیل              ہو جو اسباب وہ متاع ہو خت              احد اثنان ثلث اک دو تین              ہو قلم کلک اور لون دوات              ہو کدر تیرہ ضد ہو اسکی صاف              آشنا دوست کو کنار ہو پوست              کشت ہو کیت اور درانی دال              کلمہ ہو سخن حدیث ہو بات           </p>
---	---

لعوب و لہو لاغ کو کیے  
 نصفت آدھا ہو فارسی ہو نیم  
 ہو جو بہرا وہی اصم ہو کر  
 ایک ہی جان حمل بوجھ اور بار  
 برگ پتا ورق ہو سیوہ بر  
 کہین راکب کو فارسی مین سوار  
 آگ آتش ہو اور جمرہ نار  
 ہو جو تفاق کہ اوسے تویب  
 عسر تکلیف ہو مشقت رنج  
 پانچ پہن خمس اور عشرین دس  
 کہین منتقاد اور مطیع کو رام  
 ورد گل پھول اور الف ہزار  
 بیت ہو شعر شعر ہو جو بال  
 خد ہو رخسار اور تل ہو خال  
 جتہ بھی اور محن سپر ہو و حال  
 غیرت و شرم اور حیا ہو لاج

زانغ کو اکلانغ کو کیے  
 دشمن و حاسد و عدد ہو غنیم  
 قند فانیذ کو سمجھ ہو شکر  
 طین گل سچ و حول گرد غبار  
 ہو نشیب و فراز زیر و زبر  
 کہین کنگن کو یارہ اور سوار  
 کہین رمان کو فارسی مین نار  
 مترادف ہو آفت اور آسیب  
 کہین چاول کو ارز اور برنج  
 خطہ گندم گیہون مسور حدس  
 راحت و جسد معنی آرام  
 کہ تو بلبل کو عندلیب و ہزار  
 اور باز و جناح بھی ہو بال  
 کہتے ہیں پائی زیب کو خلخال  
 غش مین جو آدے او کو بول ٹال  
 کہ بنجاری کو شوق سے حلاج

پنبہ اور قطن و عنبر روئی ہو  
 بول ہائی گئے دانست کو تو علاج  
 لیل شب رات یوم دن چر روز  
 آرد آتا ہو اور عجین خمیر  
 نقل گوئل ہو اور مرئی بول  
 نقہ روپا ہو اور فضہ سیم  
 عین سونا ہو اور زہب جلا  
 جج اور زخم گھاو ہو اور دوا  
 میخ سہار ہو شکات ہو باز  
 ہو جو خوشید آفتاب ہو ہر  
 قمر اور بدر ماہ چاند ہو یار  
 و خدغہ گد گدی ہو شہر ہو روس  
 ہو سفید و سیہ بیاض و سواد  
 ہو جو گھڑیاں کہ نو اسکو طاس  
 گرہ سنور قطا ہو چو ہاموش  
 چوڑ دے ترک کر ہو معنی و مع

جو دجاہت ہو خوب روئی ہو  
 نعبہ ہو میٹ بھینس جمع نعالج  
 کہ تو روشن ہو معنی افروز  
 داکم الخمر کو بھی کہ تو خمیر  
 صبر کیا چیز الیوا ہو بول  
 ہشاک ہو فرہ اور جسیم  
 کہ تو مرہم ضاد کو بھی طلا  
 سقف چھت ہو جدار ہو دیوار  
 صوم روزہ ہو اور صلوة نماز  
 مہر کاہن اور محبت ہمد  
 اور زرگر ستار ہو عیار  
 دیک ہو اور دجلج مرغ خروں  
 شہر ہو ملک اور طرف ہو سواد  
 مترادف ہو کاغذ اور قرطاس  
 معنی اسکت کے آئے ہیں خاموش  
 کہ تو بینڈک کو غوک اور غلغلا

حوت پھلی سمک روان ہو جان  
 اربیان بھینگا اور پنچہ چنگ  
 نیش ہو دنگ اور توب ہو  
 جو فسان ہو سمجھ تو اوسکوسان  
 کلب و سگ بولتے ہیں گتے کو  
 پیرہ اور زشت کو نغام سمجھ  
 نیگ و بد خوب و زشت ہوا یار  
 بول شاشہ ہو اور دریدن در  
 خشک سوکھا ہوا ہو گیلا تر  
 ریل و ریل ریپ پتھر سنگ  
 جفت ہو زوج اور فرد ہو طاق  
 زرد و پیلا ہو سیرج احمد لال  
 ہو وچو و دھم ہو و اور بود  
 عربی و قش او کی ہندی ن  
 امر و زمان حکم کلج ہو کار  
 قندہ اور خار پشت ہو ساہی

افنی وجہ مار ساپ کو جان  
 کہ تو سرطان کو کیڑا خرچنگ  
 کسین پنچھو کو عقب اور کزیم  
 دیو شیطان انس ہو انسان  
 کوچہ برزن ہو اور گلی ہو کو  
 اور شتر مرغ کو نغام سمجھ  
 اور کسوٹی محک ہو اور معیار  
 ہو بردن باہر اور درون اندر  
 ہو رام اور راکھ خاک تر  
 جو بہت بد ہو شو وہ ہو خرسنگ  
 ہو کمر بند منطقہ بھی نطق  
 کسین گونے کو گنگ اکمل لال  
 ہو جو نیلا وہ ازرق اور کیود  
 ظبی و آہو ہو مرگ اور ہرن  
 شنگہ و ام جال صید شکار  
 جو کہ سہو وہ بھی ہو ساہی

نمل چو نیٹ کو بولتے ہیں نور  
 سارسل کو بھی بولتے ہیں رسی  
 درو دروازہ کو کہے ہیں باب  
 رخصت ہو ڈاڑھ کو بچلی ہو ناب  
 شخم و چربی کو پیچ کہتے ہیں  
 شست و غلاب کہے ہو خنی گل  
 بحر دریا ہو آب کو جل کہ  
 بادیاں سولف پتھری ہو مزاج  
 جو دھوان ہو وہی دھان ہو دود  
 ہو جو چالیں سیر وہ ہو سن  
 کہیں آسے بے نعم کو بان  
 قرب نزدیک پاس بعد ہو دور  
 باپ دادا ثواب ہو اور جد ہو  
 ہو بصل پیاز ارم اسر سیر  
 جو کنول ہو وہ نیلو فر ہو فط  
 خاص کی ضد کو بولتے ہیں نام

ہو جو طاؤس کہ اوسے بھی مور  
 جبل عروہ ہو رلیساں رسی  
 حین وقت اور گیس ہو کھٹی فریاب  
 اور دُوری کو بولتے ہیں طباب  
 دشت و صحرا کو تپ کہتے ہیں  
 بڑو نامون و بیشہ ہو جنگل  
 مرکاہ آئینہ کو سبخیل کہ  
 ہر طبیعت بھی اور طبع مزاج  
 ضد مقبول کو کہیں مردود  
 قیمت اور سول فرخ بھی ہو شمس  
 چابغا و سفخ اور سفن سولمان  
 ترجمہ ہو اجیر کا فردور  
 جسکو پتا کہیں زبر جد ہو  
 بول قیامی کو شوق سے تو آہر  
 گرد و چوہہ اور سپاری ہو فط  
 ہو مزہ طعم مشہر ہو طعام

ہو شکر شک اور ابر ہو طس	فارہ موش اور گربہ ہو خیطس
گربہ نرغون اب ہنوز ہو حال	ہو چوٹلی سپرز ہو وہ طحال
ہو جو کالا سیاہ ادھم قیر	ہو جو درویش بول اسکو فقیر
صنم ہو گوند اور صادق راست	ہو جو ٹھرا دھج ہو سیدھا راست
کہہ تو آوند سو کو ساغر طاس	اور ترازو کو بھی کہیں قسطاس
معنی لون و فام و جردہ رنگ	اندر اون ہو خطل اور شنگ
ہو رجل مرد اور نسا ہو زن	ٹھک و غاباز چو رخصت نہن
گھاو گھرا جو زخم ہو کاری	اور خدایت جو ہو وہ مکاری
ہو حمارو حمیر و جعفر حسد	دوسرا جان معنی آخر
فارسی ہو بزمی تو ہندی جی	آبگامہ جو ہو وہ ہو کاجی
قتل جو ہو اوسے کہیں مقتول	ہو جو باٹا ہوا وہ ہو مفتول
سوط اور تازیانہ کوٹرا ہو	شر جب اور چوٹا کوٹرا ہو
کہیں دتل جسے وہ پھوٹرا ہو	ہو قلیل اور کم جو تھوٹرا ہو
برہن ہو کوٹرم اور ہلاک ہو پور	گس شہد خسل ہو زنجور
ریشمہ اور خیط کو کئے بین تار	ناز نخر ہو چال ہو زنا
صفت آرام سکھ شفا ہو وہ	اور کنارہ جو ہو شفا ہو وہ

ہو حمارو حمیر و جعفر حسد

معنی قید و حبس بند سمجھ  
 کہ تو خرقۂ کو سوزش آویزن  
 عین نیلوع چشمہ چھوٹا دھن  
 گرم جو شو ہو بول اُسکو مار  
 گو کھرو ہو خشک تو کاٹنا خار  
 بادِ دشت اور وادی راغ  
 ساگین ہو پیالہ ساغر جام  
 بھیرا گرگ و تپ سرخان سید  
 رفع و ضم پیش زیرِ نفض ہو جر  
 نفض کینہ ہر اور حسد ہو کین  
 کہ تو آسان درایگان کو زب  
 جرجیل ہو وہی پہاڑ ہو کوہ  
 اسیر رہنما ہو ہادی ہادی  
 نیز روئی ہو فارسی ہو نان  
 نزد بان سپیر ہی اور زینہ ہو  
 خنجرہ نرغز اپر سمت ہو راش

تنگہ لے ازار بند سمجھ  
 ایک معنی رکھے ہیں چال چلن  
 ہو خرد عقل سوش کلہ ہو خوش  
 بحر دریا ہو جمع نر کی ہمار  
 لرزہ جاڑا ہو اور پہاڑ ہو خار  
 سج ہو زین اور سرسراج چوراع  
 رخس گھوڑا فرس رگام لجام  
 کبچ کیا ہو فارسی میں رسید  
 ارض و غیر زمین ہو سنگ حجر  
 کار دینی چھری ہو اور سلیمین  
 مرد بے زن کو بولتے ہیں غب  
 سطوت اور دبہ کو بول شکوہ  
 بیستون کوہ کوکین فریاد  
 اوسر فرومایہ کوکین دوان  
 ہر جہاں مال وہ خسرتیہ ہو  
 کوکین کو کہے ہیں سنگ تراش



<p> ہو جو خرما وہی کچور تمر  ہو فرشتہ ملک ملک شہر  ہو بغل ابط اور عنق گردن  فکر اندیشہ عقل رای سمجھ  عوض چوڑا دراز لبنا طول  عزم ارادہ ہو قصد ہر نیت  نام جسکا خدا ہو حق ہو وہ  سویہ نوحہ ہو سینگ قرن ہو صو  حلقہ ہو طوق دابر سولی ہو  اجل اور مرگ و موت کو کہہ سلام  سو غلط و غلط کو تو پسند سمجھ  قدر مر جل ہو دیگ کچا خام  غصن گھنی کو بولتے ہیں شاخ  خامہ ہو پنج رزق روزی قوت  خاندہ نفع گیا ہو لاپ ہو سود  سکر ہو نشہ پنج بنگ سمجھ </p>	<p> خاکہ بار و برہو سیوہ ثمر  راخلہ زاد راہ توشہ  عربی فعل فارسی گردن  جہت و طرف کو برائے سمجھ  اور تریڑے کو بولتے ہیں نطول  ہین سنے کو کہیں انانیت  ہو جولا حق سو مستحق ہو وہ  ہو انا الحق مقولہ منصور  سلحہ اور عز جو ہو رسولی ہو  صارم دیف کو کہے ہیں حسام  معز اور شاة کو پسند سمجھ  نرم پتھر کو بولتے ہیں رخام  موچہ سوی کن ہو اور نشاخ  بسد گلی ہو لعل ہو یا قوت  کہہ مخالف کو دشمن اور حسود  ہے کٹے کو تو دینگ سمجھ </p>
--	---

صوت آواز پاک نعرہ قبیق  
 فحل نر مجل تپ ہو سوت  
 خواب سپنا ہو ابلہ احمق غن  
 بار ہو ابجہ اور نکل ہو وزن  
 لاکھ ہندی ہو فارسی ہو لک  
 چچری کو چہری قرا دگنہ  
 کہ تو قمل پیش کے معنی جون  
 فجر ہو صبح اور مسابو شام  
 خیر نیکی ہو اور بدی ہو شر  
 کاروان قافلہ کے سینے غیر  
 ٹھوس مصمت میانہ خالی جوف  
 ارغنون ساز دائرہ ہو دف  
 سبیل اور دلوکی ہو ہندی ڈول  
 تلخہ زہرہ مارہ ہو پتہ  
 ہو نشانہ دنگ چھوڑا ایران  
 خرس دب ریچھ فند ہو چتیا  
 ہو جو باریک پیروہ ہو قبیق  
 ایک ہو مسترد معسولی  
 ہو غلیواز چیل اور زغن  
 بارہ سنگھا ہو ابل اور گوزن  
 آسمان اور سما ہو حسین فلک  
 جرم عصیان ہو اور خطا ہو گنہ  
 اہل ایران کہ ہیں جان کو جان  
 جچھہ کھوپڑی ہو مغز مشام  
 دزد سارق ہو آدمی ہو بشہ  
 اوٹنی ناقہ اونٹ جمل بعیر  
 ہو خوشی عیش رعب ترس ہو خوف  
 کہ تو اماج کو نشانہ ہدف  
 شد پریشان ہو اہو ڈوان ڈول  
 جب انکنی ندرے برگ ہو پتہ  
 بعید بہر ہو دلیل ہو جہان  
 مترادف ہو مدعا چتیا

صوت آواز پاک نعرہ قبیق  
 فحل نر مجل تپ ہو سوت  
 خواب سپنا ہو ابلہ احمق غن  
 بار ہو ابجہ اور نکل ہو وزن  
 لاکھ ہندی ہو فارسی ہو لک  
 چچری کو چہری قرا دگنہ  
 کہ تو قمل پیش کے معنی جون  
 فجر ہو صبح اور مسابو شام  
 خیر نیکی ہو اور بدی ہو شر  
 کاروان قافلہ کے سینے غیر  
 ٹھوس مصمت میانہ خالی جوف  
 ارغنون ساز دائرہ ہو دف  
 سبیل اور دلوکی ہو ہندی ڈول  
 تلخہ زہرہ مارہ ہو پتہ  
 ہو نشانہ دنگ چھوڑا ایران  
 خرس دب ریچھ فند ہو چتیا

<p>             خلیہ زیور جو ہو وہ ہو گستا              ہو جو صاحب ہنر ہنر در ہو              ناچنے والے کو کہیں رقص              ہو جو شرمندہ بول اوکو پھیل              اور تیر جو ہو وہ ہو دراج              شیر کنجشک ہو لٹورہ ضرر              دیکھان ہو اجاغ ضب جڑوں              اور آندھی کو بھی کہیں صر              گوہ بھی ضب ہو اور دقوت شعور              کہ تو سو گند کو حلق بھی قسم              تول اور وزن کو کہیں انتقال              کنگنی ازن ہو اور زرت جوار              راستی جو ہو وہ سچوئی ہو              اور کشادہ فراخ ہو رراح              اور کما حقہ کما ہی ہو              ہو جو دیوانہ وہ محبط ہو           </p>	<p>             قول و گفتن کا ترجمہ گستا              ہو جو غالب اوسے کہیں در ہو              قصہ گو اور کہانی باز ہو قاص              گاؤں ز ثور اور بقر ہو بیل              ہو جو سحر اوڑ ہو اور راج              پھیر والیں جو ہو وہی ہو رد              حلوں کو لکھ ہو سواہی دون              جو ہو جھینگ اوسے کہیں صر              ہو جو ننگا وہ ہو برہنہ عور              ختم مہر اور نشان زہر ہو سم              گفتگو بات چیت قیل و قال              ہو جو ہمسایہ کہ تو اوکو جوار              فرق سر ہو تو جعد چوئی ہو              شفع ہو جفت اور شراب ہو راح              بام پھلی ہو مارا ہی ہو              جفت جوڑا ہو بطخ تو بٹ ہو           </p>
---	--

مرد  
 بچا

بچا

ہو

کبر ہی اور غرور خود بینی  
 اور ابرو کو بھی کہین حاجب  
 ہو جو کامل وہی کمال ہو  
 نیک اور خوب کو کہے ہیں جمیل  
 ہو تعجب شگفت گریہ غریو  
 گیدھڑا بن آوے گو بول شغال  
 نیزہ بھالا ہو اور علم ہو بوا  
 فرد تنہا جو ہو اکسلا ہو  
 ہو جو بھو سا شمالہ اور سمبوس  
 ہو پُرانا کہن نیا ہو نو  
 سوچھ کو کہیے شارب اور سبب  
 چونچ منقار اور پر ہو ریش  
 نوم ہو خواب جائے خواب نام  
 ہو جو محض سچے ہیں اور خود  
 ہو جو رنگ پر کہ او سے صباغ  
 نقب سوراخ اور پردہ نقاب  
 ع

سوئڈ خرطوم فیل کی بینی  
 ہو نگہبان خازن اور حاجب  
 جو کسا ہو گلیم کسل ہو  
 بادبان جل ادھائی کوس ہو پیل  
 زور اور مکر کے ہو معنی ریو  
 طوق خل خانہ شغال ہو خال  
 ہو قطا سنگھوارک اور کوا  
 طلح اور موز کیا ہی کیلا ہو  
 کرب ہو صعب اور سختی بوس  
 سبھہ ہیں ہفت سات تسہ نو  
 کہین عادت کو ہند اے لت  
 لچیدہ ڈھی ہو اور محاسن ریش  
 وسم کے داغ اور اسم ہو نام  
 خویش اور آپ کیا ہو یعنی خود  
 بوستان گلشن اور حدیقہ باغ  
 یاد رکھ خانہ کمان ہو قاب  
 ع

روغن زرد گلی شمار حسب  
 جسکو پکا وین بول او سکو قطر  
 ہندوانہ سکے ہین تر بڑ کو  
 آبرو اور حیا بھی ہر ناموس  
 اور ایک شخص کا ہو نام ہڈیل  
 اور آلا کا ترجمہ ہو مگر  
 عذب شیرین ہو اور عذاب نکال  
 دوستی عشق ہو محبت چاہ  
 ہدیہ تحفہ ہو اور لازم نذر  
 کہ تو چادر کو بھی روا اور برد  
 گوشت سوکھا ہوا قدید ہو وہ  
 معنی ہوش بھی افاقہ ہو  
 خنہ تقدیر اور عطا ہو فرض  
 شہرک جو ہو کہ اسے خفاش  
 گاجر اور ترب کو بھی کہ قلفاش  
 آستین کم قمیص پیہ اہن

۱۱  
 ۱۲  
 ۱۳  
 ۱۴  
 ۱۵  
 ۱۶  
 ۱۷  
 ۱۸  
 ۱۹  
 ۲۰  
 ۲۱  
 ۲۲  
 ۲۳  
 ۲۴  
 ۲۵  
 ۲۶  
 ۲۷  
 ۲۸  
 ۲۹  
 ۳۰  
 ۳۱  
 ۳۲  
 ۳۳  
 ۳۴  
 ۳۵  
 ۳۶  
 ۳۷  
 ۳۸  
 ۳۹  
 ۴۰  
 ۴۱  
 ۴۲  
 ۴۳  
 ۴۴  
 ۴۵  
 ۴۶  
 ۴۷  
 ۴۸  
 ۴۹  
 ۵۰  
 ۵۱  
 ۵۲  
 ۵۳  
 ۵۴  
 ۵۵  
 ۵۶  
 ۵۷  
 ۵۸  
 ۵۹  
 ۶۰  
 ۶۱  
 ۶۲  
 ۶۳  
 ۶۴  
 ۶۵  
 ۶۶  
 ۶۷  
 ۶۸  
 ۶۹  
 ۷۰  
 ۷۱  
 ۷۲  
 ۷۳  
 ۷۴  
 ۷۵  
 ۷۶  
 ۷۷  
 ۷۸  
 ۷۹  
 ۸۰  
 ۸۱  
 ۸۲  
 ۸۳  
 ۸۴  
 ۸۵  
 ۸۶  
 ۸۷  
 ۸۸  
 ۸۹  
 ۹۰  
 ۹۱  
 ۹۲  
 ۹۳  
 ۹۴  
 ۹۵  
 ۹۶  
 ۹۷  
 ۹۸  
 ۹۹  
 ۱۰۰

۱  
 ۲  
 ۳  
 ۴  
 ۵  
 ۶  
 ۷  
 ۸  
 ۹  
 ۱۰  
 ۱۱  
 ۱۲  
 ۱۳  
 ۱۴  
 ۱۵  
 ۱۶  
 ۱۷  
 ۱۸  
 ۱۹  
 ۲۰  
 ۲۱  
 ۲۲  
 ۲۳  
 ۲۴  
 ۲۵  
 ۲۶  
 ۲۷  
 ۲۸  
 ۲۹  
 ۳۰  
 ۳۱  
 ۳۲  
 ۳۳  
 ۳۴  
 ۳۵  
 ۳۶  
 ۳۷  
 ۳۸  
 ۳۹  
 ۴۰  
 ۴۱  
 ۴۲  
 ۴۳  
 ۴۴  
 ۴۵  
 ۴۶  
 ۴۷  
 ۴۸  
 ۴۹  
 ۵۰  
 ۵۱  
 ۵۲  
 ۵۳  
 ۵۴  
 ۵۵  
 ۵۶  
 ۵۷  
 ۵۸  
 ۵۹  
 ۶۰  
 ۶۱  
 ۶۲  
 ۶۳  
 ۶۴  
 ۶۵  
 ۶۶  
 ۶۷  
 ۶۸  
 ۶۹  
 ۷۰  
 ۷۱  
 ۷۲  
 ۷۳  
 ۷۴  
 ۷۵  
 ۷۶  
 ۷۷  
 ۷۸  
 ۷۹  
 ۸۰  
 ۸۱  
 ۸۲  
 ۸۳  
 ۸۴  
 ۸۵  
 ۸۶  
 ۸۷  
 ۸۸  
 ۸۹  
 ۹۰  
 ۹۱  
 ۹۲  
 ۹۳  
 ۹۴  
 ۹۵  
 ۹۶  
 ۹۷  
 ۹۸  
 ۹۹  
 ۱۰۰

ہو چو دشنام گالیان ہین سب  
 نفع ہو گرد اور کوہ ہو طور  
 بیش بھی اور عنم کہین بڑ کو  
 ہو جو کبھی کلید بوہ موس  
 ہو گریبان جیب دامن ذیل  
 کہین شمساح کو نہنگ مگر  
 حرث اور زرع کشت قطہ ہو کال  
 بحر قازم ہو بادی ہو چاہ  
 ناریل ناریل بیچ ہو بذر  
 دھوپ ہو آفتاب سرد ہو برد  
 دیکھنا اور نظر تو دید ہو وہ  
 حاجت اور احتیاج فاقہ ہو  
 لفظ بیداری اور وام ہو قرض  
 ہو جو مشہور کہ اسے تو فاش  
 تخم ہو بیج اور پھانک ہو فاش  
 مس ہو تانبا حدید ہو آمین

۱  
 ۲  
 ۳  
 ۴  
 ۵  
 ۶  
 ۷  
 ۸  
 ۹  
 ۱۰  
 ۱۱  
 ۱۲  
 ۱۳  
 ۱۴  
 ۱۵  
 ۱۶  
 ۱۷  
 ۱۸  
 ۱۹  
 ۲۰  
 ۲۱  
 ۲۲  
 ۲۳  
 ۲۴  
 ۲۵  
 ۲۶  
 ۲۷  
 ۲۸  
 ۲۹  
 ۳۰  
 ۳۱  
 ۳۲  
 ۳۳  
 ۳۴  
 ۳۵  
 ۳۶  
 ۳۷  
 ۳۸  
 ۳۹  
 ۴۰  
 ۴۱  
 ۴۲  
 ۴۳  
 ۴۴  
 ۴۵  
 ۴۶  
 ۴۷  
 ۴۸  
 ۴۹  
 ۵۰  
 ۵۱  
 ۵۲  
 ۵۳  
 ۵۴  
 ۵۵  
 ۵۶  
 ۵۷  
 ۵۸  
 ۵۹  
 ۶۰  
 ۶۱  
 ۶۲  
 ۶۳  
 ۶۴  
 ۶۵  
 ۶۶  
 ۶۷  
 ۶۸  
 ۶۹  
 ۷۰  
 ۷۱  
 ۷۲  
 ۷۳  
 ۷۴  
 ۷۵  
 ۷۶  
 ۷۷  
 ۷۸  
 ۷۹  
 ۸۰  
 ۸۱  
 ۸۲  
 ۸۳  
 ۸۴  
 ۸۵  
 ۸۶  
 ۸۷  
 ۸۸  
 ۸۹  
 ۹۰  
 ۹۱  
 ۹۲  
 ۹۳  
 ۹۴  
 ۹۵  
 ۹۶  
 ۹۷  
 ۹۸  
 ۹۹  
 ۱۰۰

۱  
 ۲  
 ۳  
 ۴  
 ۵  
 ۶  
 ۷  
 ۸  
 ۹  
 ۱۰  
 ۱۱  
 ۱۲  
 ۱۳  
 ۱۴  
 ۱۵  
 ۱۶  
 ۱۷  
 ۱۸  
 ۱۹  
 ۲۰  
 ۲۱  
 ۲۲  
 ۲۳  
 ۲۴  
 ۲۵  
 ۲۶  
 ۲۷  
 ۲۸  
 ۲۹  
 ۳۰  
 ۳۱  
 ۳۲  
 ۳۳  
 ۳۴  
 ۳۵  
 ۳۶  
 ۳۷  
 ۳۸  
 ۳۹  
 ۴۰  
 ۴۱  
 ۴۲  
 ۴۳  
 ۴۴  
 ۴۵  
 ۴۶  
 ۴۷  
 ۴۸  
 ۴۹  
 ۵۰  
 ۵۱  
 ۵۲  
 ۵۳  
 ۵۴  
 ۵۵  
 ۵۶  
 ۵۷  
 ۵۸  
 ۵۹  
 ۶۰  
 ۶۱  
 ۶۲  
 ۶۳  
 ۶۴  
 ۶۵  
 ۶۶  
 ۶۷  
 ۶۸  
 ۶۹  
 ۷۰  
 ۷۱  
 ۷۲  
 ۷۳  
 ۷۴  
 ۷۵  
 ۷۶  
 ۷۷  
 ۷۸  
 ۷۹  
 ۸۰  
 ۸۱  
 ۸۲  
 ۸۳  
 ۸۴  
 ۸۵  
 ۸۶  
 ۸۷  
 ۸۸  
 ۸۹  
 ۹۰  
 ۹۱  
 ۹۲  
 ۹۳  
 ۹۴  
 ۹۵  
 ۹۶  
 ۹۷  
 ۹۸  
 ۹۹  
 ۱۰۰

<p> سے آرام ہو وہی ہو لباس  ہو جو بے نام و رنگ وہ قلماس  غیب انور ہو کھیل بھشت  دودھ کا تیل ہو کھل ہو سر  وہ جو شیطان ہو دل میں ہو خاص  کبک اور تیل کو چکور سمجھ  ہو جو بگین وہی ہو باز بخان  منقلب ہو تو اور ہو بادام  خیگ مشک بزرگ اور کھال  تیز بھی اور وزن کو کہ حریف  بھٹی مہتر ہو دہرہ ہو گناہ  غوص غوطہ موافقت ہو نجاو  جاگنا قینہ عقل دانائی  ہاں کی گناہ کو کہ مین پرال  بھٹی جو ہو وہ لیسپا لک  ہرہ ہودہ باوہ ہو قلماس </p>	<p> لس گسنا ہو اور خوف ہو اس  وای ویلا ہو گرہ نعلش ہو لاش  بنفش جو ہو وہی ہو گہ اور نش  سوسج اور پاند کو کشین خورمہ  قلب دل ہو ضمیر انسان ناس  اندھا انھی کو اب تو کور سمجھ  ہو جو ناواقف او سکو کہ انجان  پھندا حلقہ ہو اور جالا دام  پھپھاشش ہو اور چرم ہو کمال  ہو جو ہم پیشہ کہ تو او سکو حریف  مہتر اور خاکروب ہو کتا س  سوج ہو لہر اور فلک ہو ناو  جو فرین ہو کہ او سے نائی  کرس اجمودہ فقہر ہو رال  جو سفاناخ ساگ ہو بالک  جاوہر سارن اور آزد ہو ماش </p>
---	--

ہو جو سوسن کین اوسے زنبق  
 سستہ رنب کو بول تو خرگوش  
 جو زمرہ ہو وہ زہر جد ہو  
 ہو جو زرنج کہ اوسے ہرئال  
 ژالہ بھی اور تگرگ ہو اولاد  
 نقل خواجہ جو ہو چرو بھی ہو  
 خاکشی خاکشو ہو خوب کلان  
 موزہ خف پائتا ہو جو رب  
 کام مقصد ہو نیک بخت سعید  
 سرخ ایک چوب بھی طبرخون ہو  
 اور درزی کو کہتے ہیں خیاط  
 طبل نقارہ کوس دھول دہل  
 رعشہ لرزہ بخار ہو چمکی  
 مترادف ہو خوار اور خستہ  
 ہند باکاسنی ہو طلشہ شہم  
 ہو پستان اورہ بیر کمار

ہو جو پختہ وہی بعوضہ بق  
 لو لک اور شحمہ کیا ہو زمرہ گوش  
 بخت و عظمت تو انگری جد ہو  
 مارٹسکے جھاڑ کو کہتے ہیں تال  
 ترجمہ آن بیار کا وہ لا  
 تن ہو کایا پران بھی جی ہو  
 ہو صدغیر کبیر مٹرد وکلان  
 ملک اور پادشاہ بھی ہو رب  
 عرفہ معرفت خوشی ہو عید  
 ہو شمن گئی لو بھی دم خون ہو  
 سولی سوزن ہو مخط او خطا  
 جہد و جد سچی ہو نہیں ہو اہل  
 جملہ پردہ ہو مرغزار حمی  
 ہو جو گھٹلی نواۃ ہو خستہ  
 فیند ہو خواب سوخسپ ہو خم  
 جو سفر چل ہو انار ہو نار

ہو جو کر کی اوسے کے ہین کلنگ	سرفہ کھانسی سعال اعج لنگ
جار ہمسایہ ہو بیان شیع	دل جنا ہو فواد بو ہو
کہ بہت گریہ کو بھی شاخ شاخ	اصل چڑیج فرع ڈالی شاخ
خود پسندی کو بول خود رائی	ہو جو خردل سمجھ اوسے رائی
خرخشہ شور ہو فریب خدع	بید انجیر ارنڈ فز ہو
ہو درخت ایک بہشت مین ٹوٹے	طیب خوشبو ہو اور خوشی طوبے
ایک ہین جبرئیل جبرائیل	قافلہ اور الایچی ہو ایل
ہو جو لاند ضرور ہو ناچار	اربع خمسہ پانچ ہین اور چار
ہو جو باران مطر ہو اور برسات	راہ یعنی طریق سہرہ سات
ابر بادل گھٹا سیلاب غام	برق بجلی ہو پگڑیاں ہین عام
لوم ٹھلے ہو ٹوٹری روہا	آز ہو حرص اور شہوت باہ
کل کی شب دوشن ہو جبرائیل	خشت ہو اینٹ اور نور ہو داس
سب ہو پگڑی غامہ ہو دستار	تخ ہو ریشم کا تار کا لا تار
تاج ٹوپی کلاہ ہو افسر	زنی بیوہ ہو رائڈ تارک سر
صوف ہو پشم قز ہو ابریشم	سہرہ ریحان ہو اور خوشبو شمش
خادمہ جابر ہو سحر یہ کنفر	وتج دیکھ درہ بھی ہو ایضا نیز



تشنگی عطش پیاس باران طل  
 سہ چھ ششش زہر شکوفہ کلی  
 جھنڈ کینہ ستم ہر ظلم ہر جور  
 سانچ اور سادہ کیا ہر یعنی ساد  
 خاتم انگشتی سر پر ہر تخت  
 جم ہر جمید اور پیالہ جام  
 جوڑ اخروٹ گردگان ہر یار  
 اہلبی احمقی جبرائی لاف  
 ہر جو ظالم تو اوسکو کہ جانی  
 ہر جو بوڑھا ضعیف ہر اور پر  
 راہ رستہ کو تو سبیل سمجھ  
 ہر جو سمسہ وہ کنج اور تل ہر  
 کہ منفقہ کو تو سوز و زنیب  
 ہر جو مکروہ کہ اوست ہر ہر  
 ہر بنو ماش سوگ بھی اور چ  
 زندگانی حیات ہر جینا

عطش ہر چھٹیک پہلوان ہر بطل  
 ظرف مٹی کا ہر سونٹ کلی  
 کہ فراغت کو کورنج کو خور  
 ناروا جی کو بولتے ہیں کساد  
 فص گھٹن قسمت اور نصیب ہر سخت  
 ہر اجم ہر بشہ جمع اسکی اجام  
 غیر مفرد ہر جمع ہر اغیار  
 گردگان چار مغز کم ہر خلافت  
 خار نشو کہ برہنہ پاحافی  
 شنبہ ہفتہ ہر اور دوشنبہ پر  
 نہر جنت کو سبیل شہج  
 جو گشتہ ہر وہ بھی قاتل ہر  
 جو پسرن ہر بول اوسکو سب  
 ہر جو تور وہ شاخ ارہر ہر  
 یاد رکھ مشک بید بہرائج  
 دخن ازرن ہر با چرا چننا

جب قرطم کر کر گم عصفر  
 ہو جو چوکا وہ بقتلۃ الحاض  
 ہو جو شلم وہی تو شلم ہو  
 یاد رکھ دہ اور تدرع ہو کدو  
 ہو جو کرنب وہ ہی کرم کلہ  
 کم ہو اندک کثیر ہو بسیار  
 جسکو گندک کمین وہ ہو کبریت  
 ہو جو کتان زغیر ہو السی  
 اور بستر کو بولتے ہیں فراش  
 صیت آواز ہو بلند صعود  
 بول دولاٹی لاغوی کو نہرال  
 صخر انگشت کو ملا ہو زگال  
 ہو جو ہمتان افستہ تہمت  
 زہ تو چلہ ہو تیر ہو نقاب  
 ہو قلو نا جو اسفول ہو وہ  
 خود مغفر ہو اور درع ہو زہ  
 ن ع ن

کہ تو دولت بھی اور مدد کو فر  
 اسب گھوڑا ہو اور شتر فاض  
 ہو جو بقی فستیل ہم غم ہو  
 گاہ گاسے کبھو کبھو ہو کدو  
 ہو جو غوغا وہی تو ہو کلہ  
 ہو جو کرات گندنا ہو یاد  
 جشن عیش و طرب ہو رسم ہریت  
 ہو تلمشیں تیس بھی اوسی  
 ہو جو پروانہ ہو پتنگ فراش  
 ساز بربط ہو اور کران ہو عود  
 پیر فرتوت کو کہے ہیں زال  
 خد ہو رخسارہ اور عذار ہو گال  
 آرزو اور مراد ہو نہمت  
 شیخ بوڑھا ہو اور جوان ہو شباب  
 جنگلی دیو ہو سوغول ہو وہ  
 عرش چھت ہو صراط منہج رہ  
 ع ع ع

از خورجو خورجو خورجو خورجو

ہو جدائی کنار ہر ہو کنار  
 خورجو ہو او سے گمین خور  
 جھانین کتے ہیں جسکو وہ ہو کلف  
 کار و کرنگ چیری ہو کو چک خرد  
 صاحب کنبہ غل ہو قوم ہو غز  
 قمقمہ آفتابہ طاعت قتاہ  
 ندوہ کیا چین ہو تری چودہ  
 ہو قرفل تو لونگ تیز ہو حاد  
 ہو کنوان چاہ شتم گالی ہو  
 تمکین جو ہو کہ تو او سکو ملاح  
 ہو جو لو لو سمجھ او سے در ہو  
 تحفہ سوغات میہان ہو ضیف  
 آج امروز ہو تو فردا کل  
 باز بازی ہو جمع او سکی برات  
 الیہ چوڑ ہو اور مینا سار  
 تو دو فرساد کیا ہو یعنی توٹ

ارمغان تحفہ اور سدرہ کنار  
 ہو جو گرمی بہت وہ با خور  
 بچ کلفت ہو جمع او سکی کلف  
 نہیں کھایا خورد کھایا خورد  
 کہ پھیلی کو چستان و غنہ  
 کہ تو مہینے کو خندہ اور قضاہ  
 کیا ہو اسبا سے جو تری ہو وہ  
 حق سے پھرنے کو کتے مین الحاد  
 ترجمہ کانع کا جگالی ہو  
 حزر تعویذ نا خدا ملاح  
 جو بجلادان ہو وہ بلاد ہو  
 جو ہو جاڑا شتا ہو گرمی ضیف  
 ماندگی ہو کلال گنبا کل  
 مخمضہ قحط بخش حصہ برات  
 ضلع پسلی ہو وہم ہو خید  
 جو ہو بوڑھا بہت وہ ہو فرات

ہوا ترا تو شام کے مغنی تان  
 مادہ سنگ اور برہنہ لاج ہو وہ  
 ہو جو سرکش تو اسکو خیرہ جان  
 ہو جو رقتار وہ خرام ہو چم  
 ہو پلک جفن اور خشک تالو  
 جنب پہلو ہو اور گردن جید  
 کلیہ گردہ کبد جگر دل قلب  
 چشم امید ہو مسن ہو سان  
 ہو جو اصلاح ساز ہو نائی  
 گرد ہو پہلو ان گمک ہو عون  
 دبش دوشاب ہو تو سرکہ نعل  
 ساگ ترکاری اور ترہ نقبل  
 نرم لیں ہو سخت صلب کو جان  
 قد باندر ہو بوزنہ میمون  
 بال کی جڑ مسام ہو بن ہو  
 ہو رحم اور مشیمہ بچہ دان

مادہ خبر ہو گدھی بھی اور آمان  
 جو پھڑکنہ ہو اختلاج ہو وہ  
 اور جو کچھ جمع ہو ذخیرہ جان  
 شان ہو مرتبہ چنور پر چم  
 جام امروہ خو خ شفتا لو  
 حدقہ دیدہ ہو بزرگ مجید  
 ہو جو کھوٹا اوست بھی کہ تو قلب  
 کہین شیلی کو مردک انسان  
 بحث ہمد ہو شعور دانائی  
 اور ظالم ہو معنی فسعون  
 دوست نعل جامہ کہن ہو نعل  
 کہ کہانی کو تو حکایت نقل  
 خفقان کی بھی قسم ہو خلجان  
 اور مبارک خجستہ ہو میمون  
 بست عشرین عم چپا عمو  
 جو کشادہ جگہ ہو وہ میدان

کرم کیرا ہو دوزخ کید ہو زور	کہ تو ینا کو شارک اور زور
مسکے جو ہو زبد ہو پیوسی نعل	توسیع مہج کو سمجھ فاضل
رمہ مندا قطعہ گلہ ہو	ہو گلہ شکوہ شور گلہ ہو
پا بجامہ از اسر والہ	خار باریک بھی ہو سردالہ
ماندہ جو ہو اوسکو خوان سمجھ	عظم ہومی کو استخوان سمجھ
قبض اور بسط بند اور واہی	عرق رگ ہو لہاۃ کوتا ہو
ترقوہ بانس رسغہ پہونچا ہو	معنی در رسید پہونچا ہو
گائون قریم ہو دیہ بلد ہو شہر	روز یومیہ ہو مہینہ شہر
شہر ہو اور ہواے سخت ہو نرم	چوب لکڑی خشب خطب ہنرم
سینگ ہو شاخ اور کشت ہو زار	ہو جولاغر سمجھ تو اسکو نزار
بقرہ گائے اور بھیر ہو ضان	ایک مہینے کا نام ہو رمضان
جسکو حافر کمین وہی سم ہو	مسکرانا جو ہو تبسم ہو
روث سرگین ہو گوہر آبیشک	مینگی پشک گریہ ہو پشک
موجو ہین زیر نان ہین عانہ	جو بیانہ ہو وہ ہو بیانہ
ہو مرض درد دار تخت پلنگ	تیند وا جو ہو وہ نمر ہو پلنگ
سقم بیمار ہی اور انداز	کہ بچہ را کو اترج اور ترنج

ہو جو گلگڑی خیار قنّا ہو	زندگانی ہو جس سے وہ تّا ہو
خمدان اور دہن ہو باک عنان	ہو گلچیمہ رخیف گردنّان
ہو جو دربان کہ اسے بھی حجاب	ناو معبر تنقّ ہو پردہ حجاب
سورون کی نشست کہ بھی کنشت	دیر دیول کلیسیا ہو کنشت
ہو بخش رجن خوک ہو خنزیر	خوک سور حجاب ساز ہو زیر
ہو جو اندھا کتے ہین اسکو خیر	بانگ نعلین اور قلم ہو صریر
جوڑ منصل ہو عضو جزو بدن	ہو جو گولی وہی ہو خم اور دن
ہو ستارہ جو فردان فرقد	انملہ انگلیان ہین قامت قد
عشق پیچہ کو کہتے ہین لبّاب	ہو ترازوی مہر اسطرلاب
انبہ نغزک ہو آم انج ہو	اندرون دہن جو ہو بج ہو
ہو جو معدودہ شمردہ ہو	ہو جو اسفنج ابر مردہ ہو
ہو جو اجاص کہ اسے آلو	لاو بازی ہو اور نہنگ ہو لو
ہو ہمیشہ ددام اور ہمیش	زرد آلو ترک اربک ہو پیش
فی قصب بانس نیک ہو سعود	حرمل اسبند اور اگر ہو عود
اور خرمای خام بھی غورہ	خام انگور حصرم اور غورہ
گرگ گینڈا ہو آملہ انج	کہ لکدلات اور ٹانگ کوچ

ہر جو کتوں او سکو زیرہ کہ  
 جو لین ہو وہ دودھ ہو شیراب  
 راز یاج ہو سونف حید رنگ  
 ہو منیلان بول پنج ہو موج  
 شلج ہو برف خج خشکی ہو لید  
 ہو سویرا تو صبح سانج مس  
 جانب اور سمت معنی سو ہو  
 ہو جو نخاس کہ او سے توجور  
 آرد کو کہ دقیق تج قرف  
 با قلا لو بیا لبید ہو دور  
 مکیمہ بالش نہا لپہ ہو خج  
 ہو جو شیرہ عصارہ رس ہو وہ  
 حوض چھوٹا جو ہو وہی ہو قا  
 جو تک ہو دیو چ زلو بھی علق  
 کہ سیا ہی شب کو اب تو دلاج  
 سوٹھ ہو زنجبیل تند ہو تیز

ہر جو کتوں او سکو زیرہ کہ  
 جو لین ہو وہ دودھ ہو شیراب  
 راز یاج ہو سونف حید رنگ  
 ہو منیلان بول پنج ہو موج  
 شلج ہو برف خج خشکی ہو لید  
 ہو سویرا تو صبح سانج مس  
 جانب اور سمت معنی سو ہو  
 ہو جو نخاس کہ او سے توجور  
 آرد کو کہ دقیق تج قرف  
 با قلا لو بیا لبید ہو دور  
 مکیمہ بالش نہا لپہ ہو خج  
 ہو جو شیرہ عصارہ رس ہو وہ  
 حوض چھوٹا جو ہو وہی ہو قا  
 جو تک ہو دیو چ زلو بھی علق  
 کہ سیا ہی شب کو اب تو دلاج  
 سوٹھ ہو زنجبیل تند ہو تیز

ہو جو ٹاپو او سے جہیزہ کہ  
 نسلو چن کو کہ طباشیر اب  
 کالمی ہو برنگ باو برنگ  
 بیش بچناک ہو کچی ہو عوج  
 کنبی بفتاح ہو تگرگ طبید  
 ہو جو ٹالول ورنج وہ ہو مشا  
 ہو جو برفوٹ کیٹ پستو ہو  
 پستہ فتن رطب ہو پیٹہ کچور  
 اور جدائی کو بھی کین فرقہ  
 ترجمہ ہو سرخ کاسیندور  
 ہو جو ٹھڈی تو قن ہو اور خج  
 سندروس اب تو چندرس ہو وہ  
 ہو جو خرف وہ بستہ الحما  
 خون بستہ کو بھی کہ ہین علق  
 تیرہ کالا سفیدہ اسفیداج  
 ذائقہ ہو مزہ بدل ہو تیز

ہو جو اطروش او سکو بول تو کر  
 ہو سما روع<sup>ع</sup> قدرتی کا نام<sup>ع</sup>  
 پیہ<sup>ع</sup> دانہ<sup>ع</sup> بولہ<sup>ع</sup> پشم<sup>ع</sup> ہو اون<sup>ع</sup>  
 ہن<sup>ع</sup> زمین<sup>ع</sup> ارض<sup>ع</sup> آسمان<sup>ع</sup> خضر<sup>ع</sup>  
 ہو گرہ<sup>ع</sup> عقد<sup>ع</sup> گانٹھ<sup>ع</sup> واپو<sup>ع</sup> حل<sup>ع</sup>  
 قاق<sup>ع</sup> ہو خشک<sup>ع</sup> اور ندی<sup>ع</sup> ہو جو<sup>ع</sup>  
 پان<sup>ع</sup> کی جڑ<sup>ع</sup> کو تو گلین<sup>ع</sup> جان<sup>ع</sup>  
 تو زرباد<sup>ع</sup> کو کچور<sup>ع</sup> ہی جان<sup>ع</sup>  
 جھول<sup>ع</sup> جل<sup>ع</sup> کو کسین<sup>ع</sup> قبال<sup>ع</sup> چک<sup>ع</sup>  
 ہو جو کا جل<sup>ع</sup> وہی تو کچرا<sup>ع</sup> ہو  
 جو کرے شکوہ<sup>ع</sup> ہو وہ شاکی<sup>ع</sup> شاک<sup>ع</sup>  
 پان<sup>ع</sup> مہد<sup>ع</sup> اور فچ<sup>ع</sup> ہو رہ<sup>ع</sup>  
 تو تلا<sup>ع</sup> اکن<sup>ع</sup> اور سچ<sup>ع</sup> ماتی<sup>ع</sup>  
 دودھ<sup>ع</sup> دھونے<sup>ع</sup> کا ظن<sup>ع</sup> ہو ملب<sup>ع</sup>  
 سینہ<sup>ع</sup> بند زمان<sup>ع</sup> جو ہو وہ شاک<sup>ع</sup>  
 کہ بخیل<sup>ع</sup> اور لیشم<sup>ع</sup> کو بھی شوم<sup>ع</sup>

لفت<sup>ع</sup> شلحم<sup>ع</sup> ہو اور شکر<sup>ع</sup> سکر<sup>ع</sup>  
 او برہ<sup>ع</sup> بھی<sup>ع</sup> کے ہیں خلق<sup>ع</sup> انام<sup>ع</sup>  
 ہو جو محفوظ<sup>ع</sup> کم<sup>ع</sup> اوسے<sup>ع</sup> مصنون<sup>ع</sup>  
 بن<sup>ع</sup> وقوہ<sup>ع</sup> ہو حبتہ<sup>ع</sup> انحصہ<sup>ع</sup>  
 سرمہ<sup>ع</sup> اٹکد<sup>ع</sup> ہو سرمہ<sup>ع</sup> وان<sup>ع</sup> کھل<sup>ع</sup>  
 عفن<sup>ع</sup> مازو<sup>ع</sup> جو ہو وہ ہو ما جو<sup>ع</sup>  
 اور اوسی<sup>ع</sup> گو کہے<sup>ع</sup> ہیں خولنجان<sup>ع</sup>  
 زرد صفرا<sup>ع</sup> ہو جوش<sup>ع</sup> ہو ہیجان<sup>ع</sup>  
 کہ تو جدری<sup>ع</sup> کو تیتلا<sup>ع</sup> چیک<sup>ع</sup>  
 خس<sup>ع</sup> و خاشاک<sup>ع</sup> جو ہو کچرا<sup>ع</sup> ہو  
 جو گٹ<sup>ع</sup> سہ<sup>ع</sup> ہو کہ اوسے<sup>ع</sup> خاشاک<sup>ع</sup>  
 کر فجان<sup>ع</sup> کو فجان<sup>ع</sup> قفس<sup>ع</sup> پنجرہ<sup>ع</sup>  
 ایل<sup>ع</sup> قصبہ<sup>ع</sup> جو ہو وہ دیہاتی<sup>ع</sup>  
 پنچہ<sup>ع</sup> چکل<sup>ع</sup> جو ہو وہ ہو ملب<sup>ع</sup>  
 جگلی<sup>ع</sup> آپلے<sup>ع</sup> پاچک<sup>ع</sup> اور غوشاک<sup>ع</sup>  
 ناک<sup>ع</sup> کی استخوان<sup>ع</sup> ہو خیشوم<sup>ع</sup>

ان جویں زمین آسمان و خضر  
 ع ن ن ع



تو سموستے کو بول سنبوسہ	ککین شور بوس ہو بوسہ
ہو جو خضیاگر اوسکو کہ مطرب	مجمع خلق کو کتے ہیں رب
ہینگ طہیت مزبلہ کاجان	انگڑہ ہینگ انجان ہی جان
چشمہ آب منیع ارغن گول	کہ خندانہ کو آب کے تو کول
ہو جو ضاحک ہنسور ہو خندان	مزبلہ آبخانہ سرگین دان
بچہ بزرگو بولتے ہیں جد	جو گزشتہ ہو روز وہ ہو دی
کک خامہ ہو پارچہ کپڑا	منحنی کوز پشت ہو کبڈا
کک خارش ہو جرب پل ہو خارش	ہو جو انبار غلہ جاسٹ ہو راش
گھاٹ منہل ہو آبخور ہو وہ	جسکو نیرکتے ہیں خور ہو وہ
فوج لشکر سلاح ہو ہتیار	آخور اصطبل ہو طویلہ یار
سوڈا حلق استقرہ موسا	نیل ندی ہو اور نہی موٹا
کر گردن جو ہو کر گردن ہو وہ	ہو جو غواص غوطہ زن ہو وہ
جو انگلیٹھی ہو کہ اوستہ کانون	سوق بازار ہاٹ پھصلی نون
قرب آسان کو بھی ککین قاصد	پیک ہر کارہ نامہ بر قاصد
مغز الماس کا ہو مغز فلوس	فلس پیا ہو جمع اوسکی فلوس
جسر کیا چیز قنطرہ ہو پل	اشرفی ہو درست پیا پل

ہو جو کھیرا قند تو برگ ہوا پات	تاجیہ ہو جین سخن ہو بات
ہو جو غالیچہ معشہ شد ہو وہ	جسکو سلطان کہے ہیں شہ ہو وہ
چار بالش جو ہو وہ ہو مسند	حر ہو آزاد اور تری ہو ند
حبہ کوڑی خدیت ہو خرخرہ	ہو ہراول مست نہ مہرہ
لوگ سیک وزیر ہو پردھان	سبب مزہ تفتہ اور شالی دھان
سبز کشینز کو ظہیر ہو وہ	یاد ہو ذکر خواجہ میر ہو وہ
وہ جو کھوٹا ہو کہ اوسے دتاس	آسیا آس اور امید بھی آس
چرخ کو بول تو رہت لولب	قعر ہو تھقاہ اور کنارہ لب
نبت مفرد ہو جمع اوسکی نبات	جو سقر لالت ہو وہی ہو نبات
جو خفا ہو اوسے بھی کہ تو ترش	تمر ہند می اہلی حامض ترش
بانگ اذان جاناز سجادہ	سبح تسبیح راہ ہو جادہ
باداد اور سحر بگاہ کو جان	تو مصلے نماز گاہ کو جان
مین ماہی سمک گیسواہ انجم	ہو ستارہ بھی کو کب انجم بخم
کہ تو بیت الخلا کو پاخانہ	ہو جو دوکان کہ اوسے خانہ
باو ہو رچ باد حسہ ص ہوا	خاک مٹی تراب باد ہوا
ہو جو قینچی وہ گاز ہو مقراض	ہو جو ناخوش کہیں اوسے ناراض

اسطقس مادہ ہر دل من ہر  
 ہر جو زنجیر نسلہ ہر وہ  
 مرد چالاک و چست کو کہاس  
 سلخ الحیہ کیچلی ہی جان  
 گرز اور مفرعہ کو تخت کسین  
 دوش منکب ہر شیشہ ہر مینا  
 بد زبان احمق اور ہرزہ لک  
 نام اک ساز کا ہر زنبور  
 بکدہ ہر پیش قبض صارم تیغ  
 کہ کمر کو میان میان کو نیام  
 مرضہ دایہ آناپ ہر تب  
 جو ہر سنبری او سے سمجھ ترہ  
 طلیسان جو ہر کہ او سے توساج  
 کتہ ہر شہ کمان کو قاب  
 گوشت بار یک جو ہر قیمہ ہر  
 ہر جو مرکز وہی وسط ہر حاق

خود تیار

تو دہ غلہ جو ہر خرمن ہر  
 ہر جو پیوستہ سلسلہ ہر وہ  
 ہر جو ہیرا وہ اس ہر الماس  
 رایگان اور مفت ہر تاجان  
 ہر جو ٹکڑا او سے بھی تخت کسین  
 کہ قرابین کو متدہ مینا  
 دوح جوشن ہر تیر ہر پیلک  
 ہر تیر زین تیر بھی زنبور  
 ترک ہر خود اور جدال تیغ  
 اور بہت سونے والا ہر نیام  
 ہر سبق درس مدرسہ کتب  
 بچہ گو سپند ہر برہ  
 اور جو لاپہ کو بول تونساج  
 جو کھڑاؤن ہر کہ او سے قبتاب  
 بانجھ عورت جو ہر عقیمہ ہر  
 ہر گھن چاند کا خنوف محاق

ہر جو

ہر جو سورج گہن کسوف ہو وہ  
 منحنی خط جو ہر محیط ہو وہ  
 گوشہ چشم کو سمجھ تو ماق  
 جُھم آدینہ ہر سنیچر سبت  
 مرتبہ کر کے اور رسم ہو وار  
 ہر جہرات پنجشنبہ خمیس  
 ہر خداوند کے بجی معنی وار  
 چار شنبہ ہر بدھ جلب ہو گل  
 کیز کوزہ ہر پہلوان ہو میل  
 زینہ سراج چونہ آہک ہو  
 ہر جو تارک تنورہ ہو وہ ترک  
 پاتلہ ہر گڑا ہی اشیر شیر  
 قسم خنجر ہر دشنہ تنگ ہو لاج  
 ہر کنارہ قنارہ گھان ہو کان  
 خشم غصہ ہر آلبہ ہو حاق  
 ہر جو ساسم وہ آبنوس ہو یار

کہ بخیلی کو بھی کسوف ہو وہ  
 ہر جو دریا بڑا محیط ہو وہ  
 چمک آتش زمان کو کہ حقیق  
 پسر شمع کو بھی کہ تو سبت  
 ہر جو یکشنبہ کہ اوسے اتوار  
 لشکر پنج رکن بھی ہو خمیس  
 ہر جو یوم الاحد وہ ہو اتوار  
 ہر جو یوم الثالث ہو منگل  
 ہر جو ہنگو اوسے سمجھ کو میل  
 ہر جو مکڑی وہی جو لاک ہو  
 ہر سان نیزہ اور رہا ہو ترک  
 ہر جو غدارہ پہن ہو شیر  
 نانچ اور استخوان شان ہو سلج  
 نوک انی بید برگ ہو پیکان  
 گاوسر گز شش پرہ ہو چاق  
 جو چٹے ہو بہت وہ ہو ستار

۱۲  
 ہر جو سورج گہن کسوف ہو وہ  
 منحنی خط جو ہر محیط ہو وہ  
 گوشہ چشم کو سمجھ تو ماق  
 جُھم آدینہ ہر سنیچر سبت  
 مرتبہ کر کے اور رسم ہو وار  
 ہر جہرات پنجشنبہ خمیس  
 ہر خداوند کے بجی معنی وار  
 چار شنبہ ہر بدھ جلب ہو گل  
 کیز کوزہ ہر پہلوان ہو میل  
 زینہ سراج چونہ آہک ہو  
 ہر جو تارک تنورہ ہو وہ ترک  
 پاتلہ ہر گڑا ہی اشیر شیر  
 قسم خنجر ہر دشنہ تنگ ہو لاج  
 ہر کنارہ قنارہ گھان ہو کان  
 خشم غصہ ہر آلبہ ہو حاق  
 ہر جو ساسم وہ آبنوس ہو یار

۱۲

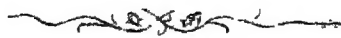
عرض ہو التماس خشم سخط	ہو کتابت نوشت نامہ خط
ہو خیل بت یقوت و لیسر صنم	ہو قطرہ ہو اور تری ہو نم
دستہ مقبض بخیل بھی ہو حصیر	شطرنج ہو ہو بوریا ہو حصیر
اور قمر اب کتاب خانہ ہو	آئینہ خانہ تابخانہ ہو
کہ تو تھے کو سبکہ خوشہ	خانہ سالی ہو ساس ہو خوشہ
خاشہ خاشاک روپ حسن جمال	گھات تا بولکین ہو دھن ہو مال
ہم ہو مشہور اور بزرگ جنرل	کہ جلاجل گو جھانجھ زیر گوزیل
اور ضلالت جو ہو وہ بھکانا	ہو ہو یک چشم اُحور اور کان
زمین گر جو ہو کہ اوسے سترج	ہو جو مصباح جان اسکو سراج
کاٹی کجخال ایڑھ ہو مہمین	پست سستو ہو اور سفرہ سیر
کاٹی طحلب ہو منفعت ہو منال	کتے ہیں ریشہ قلم کو نال
ہو جو پیرا زوالہ نسیم اودھار	چمکی فرنگ ہو اور دم ہو دھار
جسکو پورب کین وہ ہو شرق	نرم روئی گو بولتے ہیں رق
ہو جو بچھم وہ سمت مغرب ہو	یار یاد ہو ہو وہی رب ہو
دکن اتر کو کہ شمال و جنوب	کس انگبین کو کہ تو نوب

	قطعه تاریخ تالیف	
اوسکی تاریخ مجکولین بجائی فیض کا یہ رسالہ ہر بجائی ۵۶ ۱۲ ۶		فیض جاری ہوا مرتب جب تب کہا سب نے ہونصا عجیب
	خاتمة الطبع	
<p>این رسالہ فیض جاری کہ بطرز نصاب الصبیان و خالق باری بنظر حفظ لغات برای مبتدیان جناب حضرت مولوی حافظ شمس الدین محمد صاحب المتخلص بہ فیض علیہ الرحمہ تصنیف فرمودہ بودند و قوافی ہر مصرع ابیانش بہ صنعت پنجیس التزام نمودند درین زمان محاورہ افغان ہندی خالق باری اکثر متروک شدہ لہذا رواج در سن ہمین کتاب مناسب وقت گردیدہ سابق در شمس الجری در مطبع نواب شمس الدین امیر کبیر بہادر طبع شدہ بود الحال آن نسخہ مطبوع طابع اہل علم و شا لسبب القضاۃ زمان نایاب شدہ است لہذا بار دیگر زینت الطباع می یابد مولوی صاحب موصوف در علوم عربیہ و فارسیہ کتای عصر بودند خصوصاً در محاورات عربی و فارسی مرجع وقت و سند اہل دہر در اشعار فارسی دارد و دواوین عظیمہ شان مشہور و معروف در ملک دکن خصوصاً در بلدہ فرخندہ بنیاد حیدر آباد حفظہا اللہ تعالیٰ</p>		

عن الشرواف و الفساد ہزاران تلامذہ جناب ممدوح موجود لایستہا در علم و ص  
و بیان و بدیع ہمیشہ شریف و وضیع کردہ ربای مکتبہ سراسر فائدہ حضرت  
موصوف ہستند و با وجود این کمالات ظاہری بالکل و استغنی از امور  
دنوی میباشند و دامن در ذکر و شغل و عبادت الہی و علم حقائق و  
تسویف مستغرق و مقتدا ای سالکان طریقت بودند و در شش ہجری  
از دار فانی انتقال نموده و اصل حق گردیدند غفر اللہ و اودخلہ فی الفردیس  
الجنان بحرۃ حبیبہ محمد مصطفیٰ نبی آخر الزمان علیہ و علی آلہ و اصحابہ  
الصلوات و التسلیمات ابداً من اللہ الرحمن

حمد اللہ ثم حمد اللہ کہ رسالہ مذکور

در طبع علوم مرجع نشی نول کشور مقام لکھنؤ در ماہ فروری ۱۲۸۴ مطابق ماہ  
بیج الاول ۱۲۹۹ ہجری لباس پوش طبع تازہ شد







اسلامیہ کتب خانہ

This book was taken from the Library on the  
date last stamped. A fine of 1 anna will be  
charged for each day the book is kept over  
time.

---

